



6222/1 AP-XX-WL  
WBI-S-1-XX-WL



www.busch-jaeger.de/freeathome  
www.abb.com/freeathome

CZ  
SK  
TR



## Okenní hlásič

### VAROVÁNÍ

- Použité baterie nevhazujte do domovního odpadu.
- Vadné lithiové baterie je zakázáno přepravovat leteckou dopravou. V případě ostatních typů přepravy je nutné dodržovat zvláštní předpis č. 188 dohody ADR.

- Pečlivě si přečtěte návod k montáži a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Další informace pro uživatele najdete na stránkách [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) nebo po naskenování QR kódu.
- Informace o systémové integraci najdete v systémové příručce ([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome))

### Použití v souladu s určením

Se zařízením Okenní hlásič lze prostřednictvím rádiového signálu hlásit a ověřit stav oken (otevřeno, sklopeno, zavřeno). Stávající kliku není nutné použít. Lze používat pouze baterie typu CR2. Součástí dodávky je jedna baterie.

- Podrobné informace o rozsahu funkcí se nacházejí v technické příručce (viz QR kód v tomto návodu)

### Prohlášení o shodě

Společnost Busch-Jaeger | ABB tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení 6222/1 AP-XX-WL a WBI-S-1-XX-WL odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:

- 6222/1 AP-XX-WL:  
[www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0067.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0067.artikel.html)
- WBI-S-1-XX-WL:  
[www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0101.artikel.html](http://www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0101.artikel.html)

## Technické údaje

Zdroj napájení	1 x CR 2; 3 V
Typická životnost baterií	3 roky
Přenosový protokol	free@home wireless
Přenosová frekvence	2.400 ... 2.483 GHz
Maximální vysílací výkon WL (wireless)	< 15 dBm
Ochranná třída	IP20
Okolní teplota	- 5 °C – + 50 °C
Skladovací teplota	- 20 °C – + 70 °C

## Předpoklady montáže

### Upozornění

Vysílač a přijímač komunikují bezdrátově. Dosah je závislý na konstrukčních okolnostech. Stěny nebo stropy, zejména s ocelovými výztužemi nebo kovovými pláštěmi, dosah omezují.

Vzdálenost komponent od cizích vysílacích zařízení, která rovněž vyzařují vysokofrekvenční signály (např. počítače, audio a video zařízení), by měla činit minimálně 1 m.

### Okna s nástavci a ozdobnými lištami:

- Před montáží ověřte, zda vzdálenost od středu čtvercového otvoru ke každé straně činí 19 mm (celková šířka okenního hlásiče 39 mm).
- Čtyřhranný kolík okenní kliky je příliš dlouhý:
  - Pokud úplné nasazení okenní kliky na okenní hlásič při namontovaném čtyřhranném nástavci není možné, je nutné za určitých okolností čtyřhranný kolík okenní kliky zkrátit.
  - Za tímto účelem odmontujte okenní hlásič.
  - Změřte vzdálenost okenní kliky k okennímu hlásiči (poz. X) a k zjištěnému údaj přičtete 2 mm.
  - Čtyřhranný kolík zkrátte odpovídajícím způsobem pomocí pilky na kov.

### Čtyřhranný kolík okenní kliky je příliš krátký:

- Pokud je čtyřhranný kolík okenní kliky příliš krátký, lze jej prodloužit pomocí dodaného nástavce.

## Montáž

1. Odeberte stávající okenní kliku.
2. Značku čtyřhranné dutinky nasměrujte na značku okenního hlásiče.
3. Nasadte přiložené mezikroužky.

### Upozornění

- Díky mezikroužkům lze okenní kliky používat s 10mm, ale také 12mm vačkami.
- 3a: Kliky s 10mm vačkami: Dodané mezikroužky vložte do otvorů okenního hlásiče.
- 3b: Kliky s 12mm vačkami: Dodané mezikroužky nasadte na vačky okenního hlásiče.

### Upozornění

Okenní kliku lze namontovat pouze v poloze „zavřeno“.

4. Okenní kliku nastavte do polohy „zavřeno“.
5. Nasadte okenní kliku spolu s hlásičem.
6. Okenní kliku otočte na stranu a přišroubujte pomocí dodaných šroubů.

### VAROVÁNÍ

Možnost poškození okenního rámu a okenního hlásiče

- Pro montáž okenního hlásiče používejte pouze přiložené šroubky. Dbejte na maximální délku, aby nedošlo k poškození okenního rámu.

7. Sejměte identifikační štítek a nalepte jej do zprávy (k přístupovému bodu systému).

### Upozornění

Baterie vkládejte bezprostředně před programováním.

## Uvedení do provozu

### Uvedení do provozu zcela nových zařízení

Přihlášení probíhá přes plochu uvedení do provozu přístupového bodu systému.

1. Spuštění režimu skenování („Nastavení“ > „free@home-Wireless“ > „Hledat bezdrátová zařízení“).
2. Vložte baterie do zařízení (6-a).
  - LED kontrolka (6-b) začne krátce blikat (test funkce baterie).
  - Zařízení bude nyní 10 minut v programovacím režimu.
  - LED kontrolka (6-b) bliká, dokud je programovací režim aktivní.

### Uvedení do provozu již naprogramovaných zařízení

Již naprogramované zařízení je nutné resetovat, aby bylo možné jej znovu přepnout do programovacího režimu.

1. Vyměňte ze zařízení baterie a vyčkejte po dobu 30 sekund.
2. Baterie znovu vložte a současně stiskněte a podržte tlačítko (6-c) po dobu 15 sekund, dokud nepřestane blikat LED kontrolka (6-b).

Aby bylo možno využívat doplňkové funkce, je nutné zařízení parametrizovat.

### Upozornění

Podrobné informace o uvedení zařízení do provozu a parametrizaci jsou k dispozici v technické příručce a v online nápovědě přístupového bodu systému ([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)). Aktualizace firmwaru probíhá prostřednictvím přístupového bodu systému.

### Služba

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

## Okenný hlásič

### POZOR

- Opatrované baterie nelikvidujte spolu s domácim odpadom.
- Poškodené lítiové baterie sa nesmú posielat' lodnou dopravou. Pri ostatných druhoch prepravy treba dodržiavať predpis 188 ADR.

- Montážny návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.
- Ďalšie používateľské informácie nájdete na adrese [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) alebo [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome), alebo aj naskenovaním QR kódu.
- Informácie k systémovému zapojeniu pozri v systémovej príručke ([www.busch-jaeger.de/freeathome/www.abb.com/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome/www.abb.com/freeathome))

### Použitie v súlade s určením

Pomocou Okenný hlásič je možné nahliadnúť a skontrolovať stav okien (otvorené, vyklopené, zatvorené) prostredníctvom bezdrôtového signálu. Už dostupná rukoväť okna sa nemusí vymeniť. Používať sa môžu len baterie typu CR2. Jedna batéria je v obsahu balenia.

- Podrobné informácie týkajúce sa rozsahu funkcií sa nachádzajú v technickej príručke (pozri QR kód v tomto návode)

### Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Busch-Jaeger | ABB týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia 6222/1 AP-XX-WL a WBI-S-1-XX-WL zodpovedá smernici 2014/53/EU. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

- 6222/1 AP-XX-WL:  
[www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0067.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0067.artikel.html)
- WBI-S-1-XX-WL:  
[www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0101.artikel.html](http://www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0101.artikel.html)

## Technické údaje

Napájanie napätím	1 x CR 2; 3 V
Typická životnosť batérie	3 roky
Prenosový protokol	free@home wireless
Prenosová frekvencia	2.400 – 2.483 GHz
Maximálny vysielací výkon WL (wireless)	< 15 dBm
Krytie	IP20
Teplota okolia	- 5 °C – + 50 °C
Skladovacia teplota	- 20 °C – + 70 °C

## Předpoklady na montáž

### Poznámka

Vysílač a přijímač komunikují bezdrátově. Dosah je závislý od konstrukčních okolností. Stěny nebo stropy, zejména s ocelovou výztužou nebo kovovým obložním, obmezují dosah.

Vzdálenost komponent od cudzích vysielacích prístrojov, ktoré takisto vyžarujú vysokofrekvenčné signály (napr. počítače, audio a video zariadenia), by mala byť minimálne 1 m.

### Okná s nástavcom alebo ozdobnými lištami:

- Pred montážou skontrolujte, či je od stredu štvorhranného otvoru smerom ku každej strane vzdialenosť veľkosti 19 mm (celková šírka okenného hlásiča je 39 mm).
- Štvorhranný kolík rukoväte okna príliš dlhý:
  - Ak nie je možné pri namontovanom štvorhrannom predžení úplne nasadiť rukoväť okna na okenný hlásič, treba za určitých okolností skrátiť štvorhranný kolík rukoväte okna.
  - Na to demontujte okenný hlásič.
  - Odmerajte vzdialenosť rukoväte okna k okennému hlásiču (pol. X) a pripočítajte k tomu 2 mm.
  - Štvorhranný kolík náležite skráťte pomocou píly na kov.

### Štvorhranný kolík rukoväte okna príliš krátky:

- Ak je štvorhranný kolík rukoväte okna príliš krátky, je ho možné predĺžiť pomocou dodaného nástavca.

## Montáž

1. Odstráňte dostupnú rukoväť okna.
2. Vyrovnajte označenie štvorhranného puzdra podľa označenia okenného hlásiča.
3. Nasadte dodané mezikružky.

### Poznámka

Len mezikružky sa môžu použiť aj ako rukoväte okna, aj ako 10 mm vačky, aj ako 12 mm vačky.

- 3a: Rukoväte s 10 mm vačkami: nasadte dodané mezikružky do vyhlbení okenného hlásiča.
- 3a: Rukoväte s 12 mm vačkami: nasadte dodané mezikružky na vačky okenného hlásiča.

### Poznámka

Rukoväť okna sa môže montovať len v polohe „zatvorené“.

4. Nastavte rukoväť okna do polohy „zatvorené“.
5. Rukoväť okna nasadte spolu s okenným hlásičom.
6. Otočte rukoväť okna do strany a pevne zaskrutkujte pomocou dodaných skrutiek.

### POZOR

Poškodenie rámu okna a okenného hlásiča

- Na montáž okenného hlásiča používajte len dodané skrutky. Dodržujte maximálnu dĺžku, aby sa nepoškodil rám okna.

7. Stiahnite identifikačný štítok a nalepte ho do zoznamu (pri systémovom prístupovom bode System Access Point).

### Poznámka

Najprv vložte batériu, bezpodmienečne pred zaučením.

## Uvedenie do prevádzky

### Uvedenie do prevádzky pri nových prístrojoch

Prihlásenie sa vykonáva pomocou rozhrania uvedenia do prevádzky systémového prístupového bodu System Access Point.

1. Spustíte režim skenovania („Nastavenia“ > „free@home-Wireless“ > „Vyhľadávanie“).
2. Batériu vložte do prístroja (6-a).
  - Kontrolka LED (6-b) nakrátko zasvieti (funkčný test batérií).
  - Prístroj je teraz 10 minút v režime učenia.
  - Kontrolka LED (6-b) bliká dovtedy, kým je aktívny režim učenia.

### Uvedenie do prevádzky už zaučených prístrojov

Už zaučený prístroj sa musí resetovať, aby sa znova mohol prepnúť do režimu učenia.

1. Vytiahnite batériu z prístroja a počkajte 30 sekúnd.
2. Batériu znova vložte a súčasne podržte tlačidlo (6-c) stlačené aspoň na 15 sekúnd, kým neprestane blikanie kontrolky LED (6-b).

Zariadenie sa kvôli vykonávaniu dodatočných funkcií musí parametrizovať.

### Poznámka

Podrobné informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a parametrizácie sa nachádzajú v technickej príručke a v online pomocníkovi systémového prístupového bodu System Access Point ([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)). Aktualizácia firmvéru sa uskutočňuje prostredníctvom systémového prístupového bodu System Access Point.

### Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

## Pencere vericisi

<b>DİKKAT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kullanılmış pilleri evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.</li> <li>Arızalı lityum piller havayolu ile gönderilmemelidir. Diğer nakliye tiplerinde ADR'nin 188 numaralı özel direktifi dikkate alınmalıdır.</li> </ul>

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Ayrıntılı kullanım bilgilerine [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) adreslerinden veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.
- Sistem bağlantısı ile ilgili bilgiler için bkz. sistem el kitabı ([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome))

### Talimatlara uygun kullanım

Pencere vericisi ile pencerelerin durumu (açık, katlanmış, kapalı) bir telsiz sinyali ile bildirilebilir ve kontrol edilebilir. Mevcut pencere kolunun değiştirilmesine gerek yoktur. Sadece CR2 tipi piller kullanılmalıdır. Teslimat kapsamında bir pil bulunmaktadır.

- Fonksiyon kapsamına ilişkin ayrıntılı bilgiler, Teknik El Kitabında yer almaktadır (bkz. bu kılavuzdaki QR kodu).

### Uygunluk beyanı

Busch-Jaeger | ABB firması, 6222/1 AP-XX-WL ve WBI-S-1-XX-WL tipi kablosuz sistemin 2014/53/AT sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AT uygunluk beyanının eksiksiz metni, aşağıda belirtilen İnternet adresinde yayınlanmaktadır:

- 6222/1 AP-XX-WL: [www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0067.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0067.artikel.html)
- WBI-S-1-XX-WL: [www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0101.artikel.html](http://www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0101.artikel.html)

### Teknik veriler

Gerilim beslemesi	1 x CR 2; 3 V
Tipik pil kullanım ömrü	3 yıl
Aktarım protokolü	free@home wireless
Aktarım frekansı	2,400 ... 2,483 GHz
Maksimum gönderme gücü WL (wireless)	< 15 dBm
Koruma sınıfı	IP20
Ortam sıcaklığı	- 5 °C – + 50 °C
Depolama sıcaklığı	- 20 °C – + 70 °C

## i Montaj koşulları

### Bilgi

Verici ile alıcı radyo dalga üzerinden haberleşmektedir. Erişim kapsamı, yapısal özelliklere bağlıdır. Özellikle çelik takviyeli veya metal kaplamalı olmak üzere duvarlar veya tavanlar erişim kapsamını azaltmaktadır.

Bileşenlerin yüksek frekanslı sinyaller gönderen başka verici cihazlara (örneğin bilgisayar, ses ve video sistemleri) olan uzaklığı en az 1 m olmalıdır.

### Eklentili veya pervazlı pencereler:

- Montajdan önce, dört köşe deliğin ortasından her bir tarafa 19 mm mesafe bulunduğunu kontrol edin (pencere vericisinin toplam genişliği 39 mm).

### Pencere kolunun dört köşeli pimi çok uzun:

- Pencere kolu dört köşeli uzantı monte edilmişken tamamen pencere vericisine uzanmadığı takdirde, pencere kolunun dört köşe pimi kısaltılmalıdır.
- Bunun için pencere vericisini sökün.
- Pencere kolunun pencere vericisine (Poz. X) olan mesafesini ölçün ve 2 mm ekleyin.
- Dört köşe pimi metal testeresi ile kısaltın.

### Pencere kolunun dört köşe pimi çok kısa:

- Pencere kolunun dört köşe pimi çok kısa olduğunda, birlikte teslim edilen eklenti ile uzatılabilir.



### Montaj

- Mevcut pencere kolunu çıkarın.
- Dört köşe kovanın işaretini, pencere vericisinin işaretine hizalayın.
- Birlikte verilen ara halkaları takın.

### Bilgi

Ara halkalar sayesinde hem 10 mm kamlar hem de 12 mm kamlar bulunan pencere kolları kullanılabilir.

- 3a: 10 mm kamlar bulunan kollar: Birlikte verilen ara halkaları pencere vericisinin girintilerine takın.
- 3b: 12 mm kamlar bulunan kollar: Birlikte verilen ara halkaları pencere kolunun kamlarına takın.

### Bilgi

Pencere kolu, sadece "kapalı" konumda monte edilmelidir.

- Pencere kolunu "kapalı" konumuna getirin.
- Pencere kolunu pencere vericisi ile birlikte takın.
- Pencere kolunu kenara çevirin ve birlikte teslim edilen civatalarla sıkın.

### DİKKAT

Pencere çerçevesinde ve pencere vericisinde hasar

- Pencere vericisini monte etmek için sadece birlikte verilen civataları kullanın. Pencere çerçevesinin hasar görmemesi için maksimum uzunluğu dikkate alın.

- Tanımlı etiketini çekerek çıkarın ve listeye yapıştırın (System Access Point).

### Bilgi

Pili, tanıtmaya işleminden hemen önce takın.

### İşletime alınması

#### Sfır cihazlarda işleme alma

Sisteme giriş, System Access Point'in işleme alma arayüzü üzerinden yapılır.

- Tarama modunu başlatın ("Ayarlar" > "free@home-Wireless" > "Kablosuz cihazları ara").
- Pili cihaza takın (6-a).
  - LED (6-b) kısa süre yanıp söner (pil fonksiyon testi).
  - Cihaz 10 dakika boyunca tanıtmaya modundadır.
  - LED (6-b), tanıtmaya modu etkin olduğu sürece yanıp söner.

#### Önceden tanıtılmış cihazlarda işleme alma

Önceden tanıtılmış yapmış bir cihaz, tekrar tanıtmaya moduna alınabilmesi için sıfırlanmalıdır.

- Pili cihazdan çıkarın ve 30 saniye bekleyin.
- Pili tekrar takın ve aynı anda düğmeyi (6-c), LED'in (6-b) yanıp sönmeye durana kadar en az 15 saniye basılı tutun.

Cihaz, ek fonksiyonların uygulanması için parametrelendirilmelidir.

### Bilgi

İşletime alma ve parametrelendirme işlemlerine ilişkin ayrıntılı bilgileri, Teknik El Kitabından ve System Access Point Çevrimiçi Yardım bölümünden edinebilirsiniz

([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

Üretici yazılımı güncellemesi Access Point Sistemi üzerinden gerçekleştirilmektedir.

### Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)